

440100-2026 - Σύťaž

Grécko – Služby súvisiace s tvorbou (výrobou) filmov a videozáznamov – ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, Β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, Γ) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

OJ S 121/2026 26/06/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

E-mail: info@filmfestival.gr

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou orgánu ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Rekreaícia, kultúra a náboženstvo

2. Postup

2.1. Postup

Názov: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, Β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, Γ) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Opis: Αντικείμενο της σύμβασης είναι η ανάθεση υπηρεσιών που αφορούν α) εκτυπώσεις εντύπων, β) κατασκευή και ανάρτηση BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, γ) υποτιτλισμό ταινιών, για τη διοργάνωση του 67ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, το οποίο θα διαρκέσει 11 συνεχείς ημέρες, από ημέρα Πέμπτη έως ημέρα Κυριακή, από τις 05 έως τις 15 Νοεμβρίου 2026. Το αντικείμενο του διαγωνισμού υποδιαιρείται στα κάτωθι Τμήματα: Τμήμα Α: ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ ΕΝΤΥΠΩΝ Τμήμα Β: ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗ BANNERS - ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ Τμήμα Γ: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ

Identifikátor postupu: db222e00-f35d-4a4c-b738-2590e6dfa10e

Interný identifikátor: 5/2026

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrychlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 92112000 Služby súvisiace s tvorbou (výrobou) filmov a videozáznamov

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79800000 Tlačiarenské a príbuzné služby, 79811000 Služby v oblasti digitálnej tlače

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Krajina: Grécko

2.1.3. Hodnota

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: Η σύμβαση αφορά διεθνή ανοικτό ηλεκτρονικό διαγωνισμό, σύμφωνα με τον Ν.4412/2016 όπως έχει τροποποιηθεί, σύμφωνα και με την τελευταία τροποποίηση από τον Ν. 4782/2021 (ΦΕΚ 376/Α) «Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία». Η διακήρυξη, με τα παραρτήματά της διατίθενται ηλεκτρονικά στο Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ., στη διαδικτυακή [πύληwww.promitheus.gov.gr](http://www.promitheus.gov.gr) στη Διαύγεια και στην ιστοσελίδα της Αναθέτουσας Αρχής: www.filmfestival.gr. Αιτήματα παροχής διευκρινίσεων υποβάλλονται ηλεκτρονικά, το αργότερο έξι (6) ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών και απαντώνται αντίστοιχα στη σχετική ηλεκτρονική διαδικασία σύναψης δημόσιας σύμβασης στην πλατφόρμα του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. Αιτήματα παροχής συμπληρωματικών πληροφοριών– διευκρινίσεων υποβάλλονται από εγγεγραμμένους στο σύστημα οικονομικούς φορείς και απαραίτητα το ηλεκτρονικό αρχείο με το κείμενο των ερωτημάτων πρέπει να είναι ηλεκτρονικά υπογεγραμμένο. Αιτήματα παροχής διευκρινίσεων που υποβάλλονται είτε με άλλο τρόπο είτε το ηλεκτρονικό αρχείο που τα συνοδεύει δεν είναι ηλεκτρονικά υπογεγραμμένο, δεν εξετάζονται. Η αναθέτουσα αρχή μπορεί να παρατείνει την προθεσμία παραλαβής των προσφορών, ούτως ώστε όλοι οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς να μπορούν να λάβουν γνώση όλων των αναγκαίων πληροφοριών για την κατάρτιση των προσφορών στις ακόλουθες περιπτώσεις: α) Όταν, για οποιονδήποτε λόγο, πρόσθετες πληροφορίες, αν και ζητήθηκαν από τον οικονομικό φορέα έγκαιρα δεν έχουν παρασχεθεί το αργότερο έξι (6) ημέρες πριν από την προθεσμία που ορίζεται για την παραλαβή των προσφορών, β) Όταν τα έγγραφα της σύμβασης υφίστανται σημαντικές αλλαγές. Η διάρκεια της παράτασης θα είναι ανάλογη με τη σπουδαιότητα των πληροφοριών που ζητήθηκαν ή των αλλαγών. Όταν οι πρόσθετες πληροφορίες δεν έχουν ζητηθεί έγκαιρα ή δεν έχουν σημασία για την προετοιμασία κατάλληλων προσφορών, δεν απαιτείται παράταση των προθεσμιών. Οι προσφορές υποβάλλονται από τους ενδιαφερόμενους ηλεκτρονικά, μέσω της διαδικτυακής [πύληςwww.promitheus.gov.gr](http://www.promitheus.gov.gr) του ΕΣΗΔΗΣ, μέχρι την καταληκτική ημερομηνία και ώρα που ορίζει η διακήρυξη (άρθρο 1.5), στην Ελληνική Γλώσσα, σε ηλεκτρονικό φάκελο. Για τη συμμετοχή στο διαγωνισμό οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς απαιτείται να διαθέτουν εγκεκριμένη προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή ή προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή που υποστηρίζεται από εγκεκριμένο πιστοποιητικό το οποίο χορηγήθηκε από έναν εγκεκριμένο πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης, ο οποίος περιλαμβάνεται στον κατάλογο εμπιστευσης που προβλέπεται στην απόφαση 2009/767/ΕΚ και σύμφωνα με τα οριζόμενα στον Κανονισμό (ΕΕ) 910/2014 και τις διατάξεις της Υ.Α 56902/215 και να εγγραφούν στο ηλεκτρονικό σύστημα (ΕΣΗΔΗΣ-Διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr). Έως την ημέρα και ώρα αποσφράγισης των προσφορών προσκομίζονται με ευθύνη του οικονομικού φορέα στην αναθέτουσα αρχή, σε έντυπη μορφή και σε κλειστό-ούς φάκελο-ους, στον οποίο αναγράφεται ο αποστολέας και ως παραλήπτης η Επιτροπή Διαγωνισμού του παρόντος διαγωνισμού, τα στοιχεία της ηλεκτρονικής προσφοράς του, τα οποία απαιτείται να προσκομισθούν σε πρωτότυπη μορφή. Ο ανάδοχος δεσμεύεται ότι: α) σε όλα τα στάδια που προηγήθηκαν της σύμβασης δεν ενήργησε αθέμιτα, παράνομα ή καταχρηστικά και ότι θα εξακολουθήσει να μην ενεργεί κατ' αυτόν τον τρόπο κατά το στάδιο εκτέλεσης της σύμβασης, β) ότι θα δηλώσει αμελλητί στην αναθέτουσα αρχή, από τη στιγμή που λάβει γνώση, οποιαδήποτε κατάσταση (ακόμη και ενδεχόμενη) σύγκρουσης συμφερόντων (προσωπικών, οικογενειακών, οικονομικών, πολιτικών ή άλλων κοινών συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων και αντικρουόμενων

επαγγελματικών συμφερόντων) μεταξύ των νομίμων ή εξουσιοδοτημένων εκπροσώπων του καθώς και υπαλλήλων ή συνεργατών τους οποίους απασχολεί στην εκτέλεση της σύμβασης (π.χ. με σύμβαση υπεργολαβίας) και μελών του προσωπικού της αναθέτουσας αρχής

Právny základ:

Iný

v. 4412/2016 (Α' 147) "Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ ΕΕ και 2014/25/ΕΕ) -

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 3

Podmienky zmluvy:

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadané jednému uchádzačovi: 3

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

4. Skupina častí

4.1. Skupina častí: GLO-0001

Zahrnuté časti: LOT-0001, LOT-0003, LOT-0002

Názov: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, Β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, Γ) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 – 15.11.2026

Interný identifikátor: 5/2026

4.1.3. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για το Τμήμα του διαγωνισμού i (όπου i: Α, Β ή Γ, κατά περίπτωση) είναι εκείνη που παρουσιάζει τον μικρότερο λόγο της προσφερθείσας τιμής (Πi) προς τη συνολική βαθμολογία της τεχνικής προσφοράς (Ui) (ήτοι αυτή στην οποία το Λi είναι ο μικρότερος αριθμός), σύμφωνα με τον τύπο που ακολουθεί: $\Lambda_i = \frac{\Pi_i}{U_i}$ Προσφέροντος / U_i Προσφέροντος

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Opis: Παρακάτω παρατίθενται όλες οι απαιτούμενες τεχνικές πληροφορίες για την παραγωγή των εντύπων και του προωθητικού υλικού του 67ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης (από εδώ και στο εξής ΦΚΘ). Α1 Έντυπο ωρολογίου προγράμματος Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του εντύπου του ωρολογίου προγράμματος της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Η Αναθέτουσα Αρχή θα παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή του. Προδιαγραφές: • Διάσταση: 14*21 cm • Χαρτί: γραφής 120 gr • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί εξωφύλλου: Γραφής 300 gr • Βιβλιοδεσία: Κολλητό • Σελίδες: 232 • Εξώφυλλο: 4 σελίδες • Αντίτυπα: 3.500 • Βερνίκι νερού για προστασία και σταθεροποίηση των χρωμάτων Α2 Τρίπτυχο AGORA Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του τρίπτυχου AGORA της 67ης

διοργάνωσης του ΦΚΘ. Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το ΦΚΘ. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω εντύπου αναλαμβάνει το ΦΚΘ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο τα απαραίτητα ψηφιακά αρχεία υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή του. Προδιαγραφές: • Καθαρή διάσταση: 38.5*21cm • Διάσταση ανά σελίδα: 13*21cm • Τετράχρωμο • Αντίτυπα: 800 • Χαρτί: munken print white 115 gr A3 Έντυπο Festival Spots Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του Έντυπου Festival Spots της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το ΦΚΘ. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω εντύπου αναλαμβάνει το ΦΚΘ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο τα απαραίτητα ψηφιακά αρχεία υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή του. Προδιαγραφές: • Σελίδες 24 εξώφυλλο: σελίδες 4 • Διαστάσεις 10*15 cm • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί: Γραφής 120 gr • Εξώφυλλο Γραφής 300gr • Αντίτυπα: 2.000" A4 Μεγάλη αφίσα διοργάνωσης Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της μεγάλης αφίσας της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Τον σχεδιασμό της αφίσας θα αναλάβει το ΦΚΘ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή της αφίσας. Προδιαγραφές: • Σχήμα: 48*68 εκ. (ξακρισμένο) • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί: Bristol και βάρους 170 gr • Αντίτυπα: 60 (μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό) A5 Μικρή αφίσα διοργάνωσης Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της μικρής αφίσας της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Τον σχεδιασμό της αφίσας θα αναλάβει το ΦΚΘ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή της αφίσας. Προδιαγραφές: • Σχήμα: 33*48 εκ. (ξακρισμένο) • Εκτύπωση: Τετραχρωμία • Χαρτί: Bristol 170 gr • Αντίτυπα: 2.300 (μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό) A6 Πρόσκληση προβολών Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση των προσκλήσεων προβολών της 67ης διοργάνωσης του ΦΚΘ. Τον σχεδιασμό της πρόσκλησης θα αναλάβει το ΦΚΘ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει στον ανάδοχο ψηφιακό αρχείο υψηλής αναλύσεως και προδιαγραφών εκτύπωσης για την παραγωγή. Προδιαγραφές: • Διάσταση: 7*16 εκ. • Χαρτί: Bristol 250 gr • Εκτύπωση: Τετραχρωμία δύο όψεων • Μετεκτυπωτικές εργασίες: Εκτύπωση μοναδικού κωδικού και αρίθμηση σε ένα σημείο (σε κάθε πρόσκληση) • Αντίτυπα: 6.000 (μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό)

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79810000 Tlačiarenské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Krajina: Grécko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/10/2026

Dátum konca trvania: 16/11/2026

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 7 000,00 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Informácie o fondoch Európskej únie:

Program súvisiaci s finančnými prostriedkami EÚ: Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) (2021/2027)

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie
Doplňujúce informácie: Αποπληρωμή: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών, ή β) Έντοκη προκαταβολή έως 30% της αξίας της σύμβασης, αποπληρωμή με την παραλαβή. Εγγυητική συμμετοχής ύψους 140€. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης, ή του τμήματος αυτής. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Προτεινόμενη διαδικασία επικοινωνίας με τα αρμόδια όργανα της Αναθέτουσας Αρχής και χρονοδιάγραμμα παράδοσης/ παραλαβής των απαραίτητων πληροφοριών και αρχείων για την εκτέλεση της σύμβασης

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Οργάνωση και αξιοπιστία χρονοδιαγράμματος παραγωγής και παράδοσης των εντύπων

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Διαδικασία ποιοτικού ελέγχου των παρεχομένων υπηρεσιών

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <http://www.promitheus.gov.gr>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: www.promitheus.gov.gr

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: gréčtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 27/07/2026 11:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 27/07/2026 13:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), που λειτουργεί στη διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Κατά την εκτέλεση της σύμβασης ο ανάδοχος τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού

δικαίου, που έχουν θεσπισθεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α'. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο και τους υπεργολάβους του ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. **Techniky**

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Informácie o lehotách na preskúmanie: Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την προθεσμία (τις προθεσμίες) για την υποβολή προσφυγών: Διαφορές που αναφέρονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412 /2016 και από το Π.Δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων»

Organizácia poskytujúca doplnujúce informácie o postupe verejného obstarávania: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

5.1. **Časť: LOT-0002**

Názov: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ BANNERS-ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Opis: Τμήμα Β: ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΝΑΡΤΗΣΗ BANNERS - ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ Β1 Banner Ολύμπιον 6 Banner διαστάσεων 2,20*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για εκτύπωση- ανάρτηση στο Ολύμπιον Β2 Banner Αποθήκη Γ 5 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για εκτύπωση-ανάρτηση στην Αποθήκη Γ στο Λιμάνι Β3 Banner Αποθήκη Γ 4 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για μόνο ανάρτηση στην Αποθήκη Γ στο Λιμάνι Β4 Banner Αποθήκη Δ 2 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος/ύψος) για εκτύπωση-ανάρτηση στην Αποθήκη Δ στο Λιμάνι Β5 Banner Αποθήκη Δ 4 Banner διαστάσεων 1,50*3,00 μ. (πλάτος /ύψος) για μόνο ανάρτηση στην Αποθήκη Δ στο Λιμάνι Β6 Banner Αποθήκη 1 Εκτύπωση & ανάρτηση 1 Banner διαστάσεων 6*4,50 μ. (πλάτος/ύψος) σωλήνας πάνω-κάτω 5 εκατοστά Αποθήκη 1 Λιμάνι Β7 Banner Αποθήκη 1 Εκτύπωση & ανάρτηση 1 banner 1*220 πλαϊνή όψη Αποθήκη 1 Λιμάνι Β8 Banner εισόδου λιμανιού 1 Banner 200 εκ.*450 εκ. για είσοδο λιμανιού τελαρωμένο με ειδική βάση στήριξης Β9 Photo Call – Αράχνη Photo Call - Αράχνη (κατασκευή μεταφερόμενη) 2,24μ ύψος * 3μ. Πλάτος Β10 Photo Call μουσαμάς Photo Call μουσαμάς 3x2. 65 ξάκρισμα 12cm περιμετρικά και τοποθέτηση σε τελάρο Β11 Αυτοκόλλητα αυτοκινήτων Αυτοκόλλητα για σήμανση διάσταση 40*40 εκ.— 26 τμχ (σήμανση αυτοκινήτων μπορεί να είναι πάνω από δύο δημιουργικά) Β12 Πρόγραμμα προβολών Ολύμπιον Πόστερ με πρόγραμμα προβολών των ταινιών, εκτύπωση σε χαρτί, διαστάσεων 7 τμχ: 0,60*1,60 μ. Β13 Πρόγραμμα προβολών Λιμάνι Πόστερ με πρόγραμμα προβολών των ταινιών, εκτύπωση σε χαρτί,

διαστάσεων 4 τμχ: 0,70*1 μ. B14 Αυτοκόλλητα box office Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στην Πλ. Αριστοτέλους (5.50*2.31 εκ.) εκτύπωση και τοποθέτηση B15 Αυτοκόλλητα box office Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στην Πλ. Αριστοτέλους (6.70*2.31) εκτύπωση και τοποθέτηση B16 Αυτοκόλλητα box office Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στην Πλ. Αριστοτέλους (5.50*2.31 εκ.) εκτύπωση και τοποθέτηση B17 Αυτοκόλλητα box Βασιλικό Θέατρο Αυτοκόλλητο με σχηματική κοπή για γυάλινο box (σημείο ενημέρωσης κοινού) στο Βασιλικό Θέατρο εκτύπωση και τοποθέτηση(850 εκ. ύψος 272 εκ.) B18 Αυτοκόλλητα Festival Spots Αυτοκόλλητα βιτρίνας 180 τμχ στρογγυλά με διάμετρο 0,20 B19 Banner Δημαρχείο 1 Banner με διάτρητο μουσαμά για Ανάρτηση στο Δημαρχείο Θεσσαλονίκης 10,00*16,00 μ. B20 Roll-Up 12 Roll up Banner, διάστασης 80*200 εκ. Το Φεστιβάλ διαθέτει τους μηχανισμούς, ο Ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση και την τοποθέτηση του μουσαμά στον μηχανισμό B21 Totems 19 banner διάστασης 0,60*2,85 μ. καθαρό με τρύπες τρούκ 1Φ, για τοποθέτηση σε υπάρχουσα μεταλλική κατασκευή (totems) Μπορεί να είναι παραπάνω από ένα δημιουργικό. B22 Βιτρίνα Cosmote Βιτρίνα - Ψηφιακή Εκτύπωση με Αυτοκόλλητο με ματ πλαστικοποίηση και εφαρμογή σε ArtFoam, 12*2,80 B23 Βιτρίνα Cosmote Βιτρίνα - Ψηφιακή Εκτύπωση Κοπτικά Βινύλια 120*190 εκ B24 Banner Μουσείου 1 Banner για Μουσείο Κινηματογράφου (εκτύπωση και ανάρτηση) 3*5.70 B25 Banner Μουσείου 1 Banner για Μουσείο Κινηματογράφου (πλευρά εισόδου) 1.5x3 B26 Αυτοκόλλητα εισόδου Αποθήκης Γ Αυτοκόλλητο για μεταλλικές πόρτες εξωτερικού χώρου 2 τεμάχια διαστάσεις 2,09*3,90 μ. η επιφάνεια τοποθέτησης έχει πτυχώσεις οπότε χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την τοποθέτηση του αυτοκόλλητου B27 Banner Μακεδονικών 1 Banner MAKEΔONIKON (εκτύπωση και ανάρτηση), 580 πλάτος*870 ύψος εκ. B28 Πάγκος διαπιστεύσεων Πάγκος διαπιστεύσεων k fix 2 τμχ 3x1.05 εκ B29 Podium Podium αυτοκόλλητο 36*1.35 2 τμχ B30 Banner Βραβείων Backdrop Βραβείων 1x3.45 ύψος σημαιοπόλο 5 τεμάχια B31 Banner Δυτικό Φυλάκιο 1 banner μουσαμάς 4x3.6 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B32 Αυτοκόλλητα Δυτικό Φυλάκιο 2 αυτοκόλλητα βινυλίου 0.67*1.24 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B33 Banner Δυτικό Φυλάκιο 1 Banner μουσαμάς 3.65*x3,6 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B34 XR 1 15 εκτυπώσεις 50x70 σε k-fix XR B35 XR 2 10 εκτυπώσεις 70x100cm σε k-fix XR B36 XR 3 Εκτύπωση 1.2*0.90 σε k-fix με πόδια στήριξης XR B37 XR 4 2 τμχ εκτυπώσεις σε μουσαμά για αράχνη (3.05*2.30) εκτύπωση και ανάρτηση XR B38 Αυτοκόλλητα XR Εκτυπώσεις σε αυτοκόλλητα δαπέδου κυκλικά, 10 τμχ διάμετρος 25 εκ. XR B39 Stands XR Ψηφιακές εκτυπώσεις για εκθεσιακά Pop Up Tables, σύνδεση με μαγνήτες. Διαστάσεις Εκτύπωσης: 225x86cm +-5cm τεμάχια 8 XR B40 Αυτοκόλλητο για τζάμι Αυτοκόλλητο για τζάμι 2 τμχ 0.90x2.2 (εκτύπωση και τοποθέτηση) B41 K-Fix Αγοράς Stand με ποδαράκια στήριξης σε k-fix 4 τεμάχια διαστάσεις 2.10X90 ΑΓΟΡΑ B42 Ταμπλώ Αγοράς Ταμπλώ για Agora: αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα, εκτύπωση & τοποθέτηση, διαστάσεις 2.93*1.85εκ B43 Ταμπλώ Αγοράς Ταμπλώ για Agora: αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα, εκτύπωση & τοποθέτηση, διαστάσεις 2.98*1.86 ΑΓΟΡΑ B44 Αυτοκόλλητα γυψοσανίδας 2 αυτοκόλλητα για βαμμένη γυψοσανίδα, διάσταση 50*70εκ . Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B45 Τζάμι Αγορά 2 αυτοκόλλητα για τζάμι για Αγορά, διάσταση 70*100 εκ Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B46 Αυτοκόλλητο Αγορά Αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα για Αγορά, 5X2.8 Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B47 Αυτοκόλλητο Αγορά Αυτοκόλλητο για βαμμένη γυψοσανίδα για Αγορά 70x100 Εκτύπωση & τοποθέτηση ΑΓΟΡΑ B48 Banner Δυτικό Φυλάκιο 1 Banner μουσαμάς 3.65*x3,6 (Δυτικό Φυλάκιο) εκτύπωση και ανάρτηση B49 Μουσαμάς κυλικείου 1 τμχ μουσαμάς 5x2 για τοποθέτηση στον χώρο του κυλικείου της Αποθήκης Δ Σύνολο τ.μ. για εκτύπωση: 711,24 Σύνολο αναρτήσεων / τοποθετήσεων: 78

5.1.1. Úcel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79811000 Služby v oblasti digitálnej tlače

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Krajina: Grécko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/10/2026

Dátum konca trvania: 16/11/2026

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 11 205,37 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Informácie o fondoch Európskej únie:

Program súvisiaci s finančnými prostriedkami EÚ: Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) (2021/2027)

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Doplňujúce informácie: Αποπληρωμή: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών, ή β) Έντοκη προκαταβολή έως 30% της αξίας της σύμβασης, αποπληρωμή με την παραλαβή. Εγγυητική συμμετοχής ύψους 220 €. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης, ή του τμήματος αυτής. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Προτεινόμενη διαδικασία επικοινωνίας με τα αρμόδια όργανα της Αναθέτουσας Αρχής και χρονοδιάγραμμα παράδοσης/παραλαβής των απαραίτητων πληροφοριών και αρχείων για την εκτέλεση της σύμβασης

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Οργάνωση και αξιοπιστία χρονοδιαγράμματος παραγωγής και τοποθέτησης των banners και των λοιπών ψηφιακών εκτυπώσεων

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Διαδικασία ποιοτικού ελέγχου των παρεχομένων υπηρεσιών

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

5.1.11. Súťažné podklady

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: www.promitheus.gov.gr

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: gréčtina

Elektronický katalóg: Povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 27/07/2026 11:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 27/07/2026 13:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), που λειτουργεί στη διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Κατά την εκτέλεση της σύμβασης ο ανάδοχος τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, που έχουν θεσπισθεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α'. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο και τους υπεργολάβους του ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Informácie o lehotách na preskúmanie: Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την προθεσμία (τις προθεσμίες) για την υποβολή προσφυγών: Διαφορές που αναφύονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412 /2016 και από το Π.Δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων»

Organizácia poskytujúca dopĺňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

5.1. Časť: LOT-0003

Názov: ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ 67ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 05 - 15.11.2026

Ορις: Τμήμα Γ: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ Συμπεριλαμβάνονται: α) Μεταφράσεις των ταινιών, με ύπαρξη DVD, με ή χωρίς λίστα διαλόγων. Η μετάφραση περιλαμβάνει τα στάδια: i. χωρισμός, ii. μετάφραση, iii. επιμέλεια των υποτίτλων. β) Η τεχνική κάλυψη του ηλεκτρονικού υποτιτλισμού των κινηματογραφικών προβολών στις αίθουσες. Ενδεικτικά αναφέρεται ότι οι προβολές περιλαμβάνουν περίπου 155 ταινίες μέσης διάρκειας 117 λεπτών. γ) Η δημιουργία αρχείων υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά για ενσωμάτωση σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης. Ενδεικτικά αναφέρεται ότι η υπηρεσία αυτή θα αφορά περίπου 50 ταινίες. Ο τελικός αριθμός των «προγραμμάτων» υποτιτλισμού θα προκύψει μετά την ολοκλήρωση του ωρολογίου προγράμματος της διοργάνωσης του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, καθώς είναι δυνατόν σε ένα «πρόγραμμα» υποτιτλισμού να περιέχονται περισσότερες από μία ταινίες. Διευκρινίζεται ότι: α) Οι μεταφράσεις αμείβονται με βάση τη διάρκεια κάθε ταινίας (λεπτά), ανεξάρτητα από τον αριθμό των προβολών της ή την ενσωμάτωσή της ή μη σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης. β) Η τεχνική κάλυψη του ηλεκτρονικού υποτιτλισμού των κινηματογραφικών προβολών στις αίθουσες κοστολογείται με βάση τον αριθμό προβολών «προγραμμάτων». Είναι αυτονόητο ότι αν ένα «πρόγραμμα» ταινιών προβληθεί δύο ή περισσότερες φορές στις αίθουσες, η υπηρεσία αυτή θα πληρωθεί για κάθε προβολή του «προγράμματος» χωριστά. γ) Η δημιουργία αρχείων υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά για ενσωμάτωση σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης θα πληρωθεί μια φορά για κάθε «πρόγραμμα». Η πληρωμή αυτή αφορά διαφορετική υπηρεσία και δεν επηρεάζεται από την προβολή ή όχι της ίδιας ταινίας στις αίθουσες. Η τεχνική κάλυψη του υποτιτλισμού στις αίθουσες συνίσταται στην προβολή υποτίτλων προεπεξεργασμένων σε εξειδικευμένο ηλεκτρονικό πρόγραμμα του αναδόχου, μέσω προβολέα (projector) σε σημείο κάτω από την οθόνη προβολής της ταινίας. Ειδικότερα ο ανάδοχος θα πραγματοποιήσει, για τις ταινίες του προγράμματος: - Προσαρμογή της λίστας διαλόγων κατά την διάρκεια της προβολής αν υπάρχει απόκλιση από την κόπια προβολής. - Αυτόματο υποτιτλισμό κατά την διάρκεια της προβολής Τυχόν κόστη μεταφοράς και τοποθέτησης του τεχνικού εξοπλισμού καθώς και μεταφοράς, διαμονής και αποζημίωσης των υποτιτλιστών και των υπόλοιπων στελεχών του αναδόχου στη Θεσσαλονίκη περιλαμβάνονται στις τιμές της προσφοράς του, χωρίς επιπλέον επιβάρυνση για την Αναθέτουσα Αρχή. Για τη δημιουργία αρχείων υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά για ενσωμάτωση σε πλατφόρμα διαδικτυακής θέασης, κρίσιμο στοιχείο συνιστά η τεχνική διαδικασία τελικού καθορισμού των χρονικών παραμέτρων εμφάνισης και διάρκειας των υποτίτλων που θα ενταχθούν στην ψηφιακή πλατφόρμα. Προκειμένου να υλοποιηθεί επιτυχώς το έργο αυτό, ο ανάδοχος οφείλει να ορίσει σε πραγματικό χρόνο τα σημεία εμφάνισης και εξαφάνισης του κάθε υπότιτλου, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπότιτλοι θα εμφανίζονται πάνω στο κινηματογραφικό κάδρο και άρα θα πρέπει να μετακινούνται όπου στο πρωτότυπο εμφανίζονται κάρτες με ιδιότητες προσώπων, τις αλλαγές των πλάνων κ.ο.κ. Εξοπλισμός ταυτόχρονου υποτιτλισμού Στα πλαίσια της τεχνικής κάλυψης του υποτιτλισμού ο ανάδοχος παρέχει στο Φεστιβάλ τη χρήση του ειδικού ηλεκτρονικού προγράμματος της κυριότητας του και όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό, ήτοι ειδικές οθόνες προβολής υποτίτλων, τα στηρίγματα αυτών, φορητούς ηλεκτρονικούς υπολογιστές και προβολείς (projectors). Ειδικότερα, κάθε μονάδα αυτόματου υποτιτλισμού υψηλών προδιαγραφών που θα διατεθεί στο Φεστιβάλ, πρέπει να αποτελείται από τα εξής: 1. Προτζέκτορα με ασπρόμαυρο ή έγχρωμο πάνελ (τουλάχιστον 2 έγχρωμοι για την προβολή έγχρωμων υποτίτλων για κωφούς ή βαρήκοους θεατές και οι υπόλοιποι προτζέκτορες ασπρόμαυροι) 5.000 ANSI LUMEN, 1024*768 ανάλυση και τουλάχιστον 600:1 κοντράστ για τους ασπρόμαυρους και τουλάχιστον 1.300:1 κοντράστ για τους έγχρωμους. Οι προτζέκτορες θα πρέπει να τοποθετούνται σε σταθερό σημείο (ιδανικά στο πίσω μέρος της αίθουσας σε συνεννόηση με το τεχνικό δυναμικό του Φεστιβάλ) ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ατυχούς μετακίνησης τους κατά τη διάρκεια των προβολών και οι υπότιτλοι θα πρέπει να προβάλλονται στο μέσο της οθόνης. Οι φακοί που θα διαθέτουν οι προτζέκτορες θα πρέπει να μπορούν να

καλύψουν απόσταση από 15-17 μέτρα με κάδρο 5 μετρά για τις πέντε αίθουσες (Παύλος Ζάννας και 4 αίθουσες του Λιμανιού) και για την αίθουσα Ολύμπιόν 14-15 μέτρα και μήκος πανιού 6 μέτρων. Σημειώνεται ότι ο ανάδοχος θα διαθέσει επίσης προτζέκτορες για προβολές σε 3 επιπλέον αίθουσες σε διάφορα σημεία της πόλης. 2. Ειδική βάση με μικρομετρική ρύθμιση προς όλες τις κατευθύνσεις, 3. Φορητό υπολογιστή με ειδικό λογισμικό για επεξεργασία και προβολή υποτίτλων, το οποίο θα έχει τη δυνατότητα προβολής έγχρωμων υποτίτλων, μεμονωμένων λέξεων σε πλάγιους ή/και έντονους χαρακτήρες, το μουσικό σύμβολο  για τον υποτιτλισμό ταινιών για άτομα με προβλήματα ακοής, καθώς και τη δυνατότητα ταυτόχρονης προβολής υποτίτλων και σε δυο γλώσσες (ελληνικά, αγγλικά), ανεξαρτήτως της ομιλούσας γλώσσας της ταινίας. 4. Οθόνη με πλαίσιο, λευκού χρώματος στην περίπτωση των προβολών έγχρωμων υποτίτλων για κωφούς ή βαρήκοους θεατές. Για τις τρεις από τις αίθουσες του Φεστιβάλ, εκτός από τα ήδη περιγραφόμενα συστήματα προβολής υποτίτλων με projectors, απαιτείται επιπλέον και σύστημα απεικόνισης υποτίτλων με οθόνη τύπου led display 4,50 X 0.50 μέτρα Ανθρώπινο δυναμικό Ο ανάδοχος θα διαθέτει ειδικό επιστημονικό προσωπικό μεταφραστών με δυνατότητα μετάφρασης και γλωσσικής επιμέλειας κινηματογραφικών λιστών διαλόγων σε ελληνικά και αγγλικά. Οι πρωτότυπες γλώσσες που θα πρέπει να μεταφραστούν σε ελληνικά από τον ανάδοχο είναι οι ακόλουθες: Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά, Ισπανικά. Επίσης, θα πρέπει να μεταφραστούν λίστες διαλόγων από τα ελληνικά στα αγγλικά. Οι επαγγελματίες μεταφραστές θα αναλάβουν την μετάφραση των υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά είτε με την βοήθεια της πρωτότυπης γλώσσας διαλόγων των ταινιών είτε εξ ακοής παρακολουθώντας την ταινία σε DVD.

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 92112000 Služby súvisiace s tvorbou (výrobou) filmov a videozáznamov

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Krajina: Grécko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/10/2026

Dátum konca trvania: 16/11/2026

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 81 790,60 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Informácie o fondoch Európskej únie:

Program súvisiaci s finančnými prostriedkami EÚ: Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) (2021/2027)

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Doplňujúce informácie: Αποπληρωμή: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών, ή β) Έντοκη προκαταβολή έως 30% της αξίας της σύμβασης, αποπληρωμή με την παραλαβή. Εγγυητική συμμετοχής ύψους 1.630 €. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης, ή του τμήματος αυτής. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Οργάνωση της διαδικασίας των μεταφράσεων (Προετοιμασία μετάφρασης ταινιών, μετάφραση, διαδικασία ελέγχου και επιμέλειας μετάφρασης)

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 35

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Οργάνωση της διαδικασίας υποτιτλισμού (Παραλαβή και επεξεργασία ψηφιακών αρχείων, χρονισμός υποτίτλων, τεχνικός έλεγχος συμβατότητας υποτίτλων και ψηφιακών αρχείων, παράδοση και ποιοτικός έλεγχος παραδοτέων, ταυτόχρονος υποτιτλισμός)

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 35

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Διαδικασία ποιοτικού ελέγχου των παρεχομένων υπηρεσιών μετάφρασης και υποτιτλισμού

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <http://www.promitheus.gov.gr>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: www.promitheus.gov.gr

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: gréčtina

Elektronický katalóg: Povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 27/07/2026 11:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 27/07/2026 13:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: Εθνικό Σύστημα Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.), που λειτουργεί στη διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Κατά την εκτέλεση της σύμβασης ο ανάδοχος τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, που έχουν θεσπισθεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α'. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο και τους υπεργολάβους του ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. **Techniky**

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Informácie o lehotách na preskúmanie: Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την προθεσμία (τις προθεσμίες) για την υποβολή προσφυγών: Διαφορές που αναφέρονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412 /2016 και από το Π.Δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων»

Organizácia poskytujúca dopĺňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

8. Organizácie

8.1. **ORG-0001**

Úradný názov: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Registračné číslo: 1022.E00375.0001

Poštová adresa: ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΟΥ 7

Mesto: ΑΘΗΝΑ

PSČ: 11742

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Θεσσαλονίκη (EL522)

Krajina: Grécko

Kontaktné miesto: ΒΛΑΧΟΜΗΤΡΟΥ ΣΤΕΛΛΑ

E-mail: info@filmfestival.gr

Telefón: +30 2108706000

Fax: +30 2106448143

Internetová adresa: <http://www.filmfestival.gr>

Profil kupujúceho: <http://www.filmfestival.gr>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca dopĺňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

8.1. **ORG-0002**

Úradný názov: Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ)

Registračné číslo: 1000.E00961.0001

Poštová adresa: ΔΩΡΟΥ 7-9

Mesto: ΑΘΗΝΑ

PSČ: 104 32

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Κεντρικός Τομέας Αθηνών (EL303)

Krajina: Grécko
E-mail: grafeioproedrou@aepp-procurement.gr
Telefón: +302132141227
Internetová adresa: <https://www.eadhsy.gr/>
Roly tejto organizácie:
Organizácia pre preskúvanie

8.1. ORG-0000

Úradný názov: Publications Office of the European Union
Registračné číslo: PUBL
Mesto: Luxembourg
PSČ: 2417
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Luxembourg (LU000)
Krajina: Luxembursko
E-mail: ted@publications.europa.eu
Telefón: +352 29291
Internetová adresa: <https://op.europa.eu>
Roly tejto organizácie:
TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: de6b355e-3cab-46f8-8519-0ff2035cb187 - 01
Typ formulára: Súťaž
Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Podtyp oznámenia: 16
Dátum odoslania oznámenia: 24/06/2026 16:02:32 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT
Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: gréčtina
Číslo uverejnenia oznámenia: 440100-2026
Číslo vydania série S úradného vestníka: 121/2026
Dátum uverejnenia: 26/06/2026